Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Ястребов Олег Александрович
Должность: Ректор
Дата подписания: 02.07.2024 19:01:16
Уникальный программный ключ:
ca953a0120d891083f939673078ef1a989dae18a

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Российский университет дружбы народов» им. Патриса Лумумбы

Экономический факультет

(наименование основного учебного подразделения (ОУП)-разработчика программы аспирантуры)

Кафедра иностранных языков экономического факультета

(наименование базового учебного подразделения (БУП)-разработчика программы аспирантуры)

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК

(наименование дисциплины/модуля)

Научная специальность:

5.2.6. Менеджмент, 5.2.5. Мировая экономика, 5.2.3. Региональная и отраслевая экономика, 5.2.4. Финансы, 5.2.1. Экономическая теория

(код и наименование научной специальности)

Освоение дисциплины ведется в рамках реализации программы аспирантуры:

Менеджмент, Мировая экономика, Региональная и отраслевая экономика, Финансы, денежное обращение и кредит, Экономическая теория

(наименование программы аспирантуры)

2024 г.

1. ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Целью освоения дисциплины «Иностранный язык» является подготовка к сдаче кандидатских экзаменов, а также освоение компетенций (АК – академические компетенции, НК – научно-исследовательские компетенции).

2. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Освоение дисциплины «Иностранный язык» направлено на подготовку к сдаче кандидатских экзаменов, а также освоение компетенций:

АК – академические компетенции:

готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках;

готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач.

НК – научно-исследовательские компетенции:

способность самостоятельно осуществлять научно-исследовательскую деятельность в соответствующей профессиональной области с использованием современных методов исследования и информационно-коммуникационных технологий.

3. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины «Иностранный язык» составляет _5_ зачетных единиц.

Таблица 3.1. Виды учебной работы по периодам освоения программы аспирантуры

Вид учебной работы		**ВСЕГО,** ак.ч.	**Курс**			
			1	**2**	**3**	**4**
Контактная работа, ак.ч.		160	36	72		
в том числе:						
Лекции (**ЛК**)						
Лабораторные работы (**ЛР**)						
Практические/семинарские занятия (**СЗ**)		108	36	72		
Самостоятельная работа обучающихся, ак.ч.		72	36	36		
Контроль (зачет с оценкой), ак.ч.						
Общая трудоемкость дисциплины	ак.ч.	**180**	**72**	**108**		
	зач.ед.	**5**	**2**	**3**		

4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 4.1. Содержание дисциплины (модуля) по видам учебной работы

Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)	Вид учебной работы
Раздел 1. Устная научно-исследовательская иноязычная коммуникация в сферах экономики	Тема 1.1. Речевые стратегии и тактики устного предъявления информации по теме научного исследования.	СЗ
	Тема 1.2. Особенности устной коммуникации в конкретной отрасли экономики.	СЗ
	Тема 1.3. Лексико-грамматические и стилистические особенности академического дискурса.	СЗ
	Тема 1.4. Лексико-грамматические и стилистические особенности экономических текстов на иностранном языке по программе специализации.	СЗ
	Тема 1.5. Иноязычная терминология основных отраслей экономики. Речевые модели описания структур и систем, дефиниций, аргументаций.	СЗ
	Тема 1.6. Лексико-грамматические и стилистические особенности специализированной иноязычной терминологии.	СЗ
Раздел 2. Работа с электронными исследовательскими ресурсами на английском языке (сфера:”Экономика”)	Тема 2.1. Использование иноязычных инфокоммуникационных ресурсов Интернета для научно-исследовательской работы с экономическими текстами в условиях межкультурной коммуникации.	СЗ
	Тема 2.2. Сетевые лексикографические источники, технологии памяти перевода	СЗ
	Тема 2.3. Поиск и использование IT ресурсов по теме исследования.	СЗ
Раздел 3. Специализированный перевод (сфера:”Экономика”)	Тема 3.1. Основы теории специального перевода.	СЗ
	Тема 3.2. Специфика эквивалентности и адекватности перевода.	СЗ
	Тема 3.3. Переводческие трансформации в переводе.	СЗ
	Тема 3.4. Лексические, грамматические и стилистические особенности перевода текстов научной и экономической тематики.	СЗ
	Тема 3.5. Компенсация потерь при переводе, контекстуальные замены.	СЗ
	Тема 3.6. Многозначность терминов, словарное и контекстное значение слова.	СЗ

Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)	Вид учебной работы
	Тема 3.7. Устный и письменный перевод научного текста с иностранного языка на русский.	СЗ
	Тема 3.8. Устный и письменный перевод научного текста с русского языка на иностранный.	СЗ

5. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 5.1. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Тип аудитории	Оснащение аудитории	Специализированное учебное/лабораторное оборудование, ПО и материалы для освоения дисциплины (при необходимости)
Лекционная	Аудитория для проведения занятий лекционного типа, оснащенная комплектом специализированной мебели; доской (экраном) и техническими средствами мультимедиа презентаций.	
Лаборатория	Аудитория для проведения лабораторных работ, индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, оснащенная комплектом специализированной мебели и оборудованием.	*Перечень специализированного лабораторного оборудования, установок, стендов и т.д.*
Семинарская	Аудитория для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, оснащенная комплектом специализированной мебели и техническими средствами мультимедиа презентаций.	*Перечень специализированного оборудования, стендов, наглядных плакатов и т.д.*
Компьютерный класс	Компьютерный класс для проведения занятий, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, оснащенная персональными компьютерами (в количестве ____шт.), доской (экраном) и техническими средствами мультимедиа презентаций.	*Перечень специализированного программного обеспечения, установленного на компьютеры для освоения дисциплины (модуля)*
Для самостоятельной	Аудитория для самостоятельной работы обучающихся (может использоваться для	

Тип аудитории	Оснащение аудитории	Специализированное учебное/лабораторное оборудование, ПО и материалы для освоения дисциплины (при необходимости)
работы обучающихся	проведения семинарских занятий и консультаций), оснащенная комплектом специализированной мебели и компьютерами с доступом в ЭИОС.	

* - аудитория для самостоятельной работы обучающихся указывается **ОБЯЗАТЕЛЬНО**!

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Основная литература:

1. Gregory Mankiw N. Principles of Economics. – South Western Pub Co, 2019.
2. Burda M., Wyplosz C. Macroeconomics. – Oxford University Press, 2020.
3. Bamford C., Brunskill K., Cain G., Grant S., Munday S., Walton S. Economics. – Cambridge University Press, 2019.

Дополнительная литература:

1. Gregory Mankiw N. Principles of Economics. – South Western Pub Co, 2018.
2. Meek S., Morton J., Mark C. Schug. Economics: Concepts and Choices. – 2017.
3. Thomas M. Mastering People Management: Build a Successful TeamMotivate, Empower and Lead People. – Thorogood, 2019.
4. Lerner J. Schaum's Outline of Bookkeeping and Accounting. –McGraw-Hill, 2019.
5. Ross S.A., Westerfield R.W., Jaffe J. Corporate Finance. – McGraw-Hill Companies, 2018.
6. 10. Шевлякова О.Н. Самостоятельная подготовка к кандидатскому экзамену по английскому (Учебно-методическое пособие), ГУ ВШЭ, Москва, 2017
7. Гарагуля, С. И. Английский язык для аспирантов и соискателей ученой степени: учебное пособие по дисциплине «Иностранный (английский) язык» для аспирантов, проходящих подготовку по программе послевузовского профессионального образования по специальности «Технические и естественные науки» / С. И. Гарагуля. - Москва: Владос, 2015. - 327 с.
8. Английский для аспирантов: учеб. пособие / Е.И. Белякова. — 2-е изд., перераб. и доп. — М.: Вузовский учебник: ИНФРА-М, 2017. — 188 с.
9. Лычко Л.Я. Английский язык для аспирантов. English for Post-Graduate Students [Электронный ресурс]: учебно-методическое пособие по английскому языку для аспирантов/ Лычко Л.Я., Новоградская-Морская Н.А.— Электрон. текстовые данные.— Донецк: Донецкий государственный

университет управления, 2016.— 158 с.— Режим доступа: http://www.iprbookshop.ru/62358.html.— ЭБС «IPRbooks»
10. Хлыбова, М. А. Английский язык для аспирантов: учебное пособие / М. А. Хлыбова; М-во с.-х. РФ, федеральное гос. бюджетное образов. учреждение высшего проф. образов. «Пермская гос. с.-х. акад. им. акад. Д. Н. Прянишникова». – Пермь: ИПЦ «Прокростъ», 2019. – 157 с.

Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:

1. ЭБС РУДН и сторонние ЭБС, к которым студенты университета имеют доступ на основании заключенных договоров:

- Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web
- ЭБС «Университетская библиотека онлайн» http://www.biblioclub.ru
- ЭБС Юрайт http://www.biblio-online.ru
- ЭБС «Консультант студента» www.studentlibrary.ru
- ЭБС «Лань» http://e.lanbook.com/
- ЭБС «Троицкий мост»
- …….

2. Базы данных и поисковые системы:

- электронный фонд правовой и нормативно-технической документации http://docs.cntd.ru/
- поисковая система Яндекс https://www.yandex.ru/
- поисковая система Google https://www.google.ru/
- реферативная база данных SCOPUS http://www.elsevierscience.ru/products/scopus/
- ……..

Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся при освоении дисциплины/модуля:*

1. Методические рекомендации для организации самостоятельной работы по дисциплине «Иностранный язык».

Одна из актуальных проблем современной методики обучения иностранным языкам - ориентация всего учебного процесса на активную самостоятельную работу обучаемых, создание условий для их самовыражения и саморазвития.

Целью самостоятельной работы является развитие способности к самообучению и повышению своего профессионального уровня аспиранта.

При освоении дисциплины используются сочетания видов учебной работы с методами и формами активизации познавательной деятельности аспирантов для достижения результатов обучения и формирования компетенций:

- самостоятельное изучение теоретического материала дисциплины с использованием Internet-ресурсов, информационных баз, методических разработок, специальной учебной и научной литературы;

- самостоятельная работа аспиранта, направленная на углубление и закрепление знаний, а также развитие практических умений заключается в работе аспирантов с материалом, поиск и анализ литературы и электронных источников информации по заданной проблеме, выполнении домашних заданий, переводе материалов из тематических информационных ресурсов, изучении тем, вынесенных на самостоятельную проработку, изучении теоретического материала к практическим занятиям, подготовке к зачету.

Одной из форм самостоятельной работы студентов преимущественно является работа над проектами. Проект рассчитан на 1 семестр. Результатом является эссе 12-15 страниц. Отчетность о проделанной работе осуществляется поэтапно. Оценивается работа по конечному результату.

В ходе работы над проектом предусмотрены индивидуальные консультации с преподавателем. Консультации проводятся как в очной, так и в дистанционной формах. Темой проектной работы являются проблемы экономической, политической и общественной жизни страны изучаемого языка. Примерный список тем предлагается преподавателем и корректируется студентами с учетом их личных научных интересов. Работа над проектом включает сбор и обработку материалов, в т.ч. статистических данных, газетных материалов, научных публикаций и т.д.

Контроль индивидуально-групповой самостоятельной работы по выполнению перспективных заданий проводился преподавателем как на индивидуальных консультациях, так и на аудиторных занятиях. В качестве средств индивидуального контроля, обеспечивающих объективность оценки результатов самостоятельной работы, применялись тесты, выявляющие успешность овладения речевыми и языковыми навыками.

* - все учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся размещаются в соответствии с действующим порядком на странице дисциплины **в ТУИС**!

7. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ И БАЛЛЬНО-РЕЙТИНГОВАЯ СИСТЕМА ОЦЕНИВАНИЯ УРОВНЯ СФОРМИРОВАННОСТИ КОМПЕТЕНЦИЙ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Оценочные материалы и балльно-рейтинговая система оценки освоения дисциплины представлены в Приложении к настоящей Рабочей программе дисциплины.

* - ОМ и БРС формируются на основании требований соответствующего локального нормативного акта РУДН.

РАЗРАБОТЧИКИ:

Заведующий КИЯ ЭФ		**Малюга Е.Н.**
Должность, БУП	Подпись	Фамилия И.О.
Доцент кафедры иностранных языков ЭФ		**Сибул В.В.**
Должность, БУП	Подпись	Фамилия И.О.

РУКОВОДИТЕЛЬ БУП:

Кафедра иностранных языков ЭФ		**Малюга Е.Н.**
Наименование БУП	Подпись	Фамилия И.О.